

## VERSOS A CORINA

Tacendo il nome di questa gentilissima.

DANTE

### I

Tu nasceste de um beijo e de um olhar. O beijo  
Numa hora de amor, de ternura e desejo,  
Uniu a terra e o céu. O olhar foi do Senhor,  
Olhar de vida, olhar de graça, olhar de amor;  
Depois, depois vestindo a forma peregrina,  
Aos meus olhos mortais, surgiste-me, Corina!

De um júbilo divino os cantos entoava  
A natureza mãe, e tudo palpitava,  
A flor aberta e fresca, a pedra bronca e rude,  
De uma vida melhor e nova juventude.

Minh'alma adivinhou a origem do teu ser;  
Quis cantar e sentir; quis amar e viver;  
À luz que de ti vinha, ardente, viva, pura,  
Palpitou, reviveu a pobre criatura;  
Do amor grande, elevado, abriram-se-lhe as fontes;  
Fulgiram novos sóis, rasgaram-se horizontes;  
Surgiu, abrindo em flor, uma nova região;  
Era o dia marcado à minha redenção.

Era assim que eu sonhava a mulher. Era assim:  
Corpo de fascinar, alma de querubim;  
Era assim: fronte altiva e gesto soberano,  
Um porte de rainha a um tempo meigo e ufano,  
Em olhos senhoris uma luz tão serena,  
E grave como Juno, e bela como Helena!  
Era assim, a mulher que extasia e domina,  
A mulher que reúne a terra e o céu: Corina!

Neste fundo sentir, nesta fascinação,  
Que pede do poeta o amante coração?  
Viver como nasceste, ó beleza, ó primor,  
De uma fusão do ser, de uma efusão do amor.

Viver, – fundir a existência  
Em um ósculo de amor,  
Fazer de ambas – uma essência,  
Apagar outras lembranças,  
Perder outras ilusões,  
E ter por sonho melhor  
O sonho das esperanças  
De que a única ventura  
Não reside em outra vida,  
Não vem de outra criatura;  
Confundir olhos nos olhos,  
Unir um seio a outro seio,  
Derramar as mesmas lágrimas  
E tremer do mesmo enleio,  
Ter o mesmo coração,  
Viver um do outro viver...  
Tal era a minha ambição.

Donde viria a ventura  
Desta vida? Em que jardim  
Colheria esta flor pura?  
Em que solitária fonte  
Esta água iria beber?  
Em que encendido horizonte  
Podiam meus olhos ver  
Tão meiga, tão viva estrela,  
Abrir-se e resplandecer?  
Só em ti: – em ti que és bela,  
Em ti que a paixão respiras,  
Em ti cujo olhar se embebe  
Na ilusão de que deliras,  
Em ti, que um ósculo de Hebe  
Teve a singular virtude  
De encher, de animar teus dias,  
De vida e de juventude...

Amemos! diz a flor à brisa peregrina,  
Amemos! diz a brisa, arfando em torno à flor;  
Cantemos esta lei e vivamos, Corina,  
De uma fusão do ser, de uma efusão do amor.

## II

A minha alma, talvez, não é tão pura,  
Como era pura nos primeiros dias;  
Eu sei: tive choradas agonias  
De que conservo alguma nódoa escura,

Talvez. Apenas à manhã da vida  
Abri meus olhos virgens e minha alma,  
Nunca mais respirei a paz e a calma,  
E me perdi na porfiosa lida.

Não sei que fogo interno me impelia  
À conquista da luz, do amor, do gozo,  
Não sei que movimento imperioso  
De um desusado ardor minha alma enchia.

Corri de campo em campo e plaga em plaga.  
(Tanta ansiedade o coração encerra!)  
A ver o lírio que brotasse a terra,  
A ver a espuma que cuspiisse – a vaga.

Mas, no areal da praia, no horto agreste,  
Tudo aos meus olhos ávidos fugia...  
Desci ao chão do vale que se abria,  
Subi ao cume da montanha alpestre.

Nada! Volvi o olhar ao céu. Perdi-me  
Em meus sonhos de moço e de poeta;  
E contemplei, nesta ambição inquieta,  
Da muda noite a página sublime.

Tomei nas mãos a cítara saudosa  
E soltei entre lágrimas um canto.  
A terra brava recebeu meu pranto  
E o eco repetiu-me a voz chorosa.

Foi em vão. Como um lânguido suspiro,  
A voz se me calou, e do ínvio monte →

Olhei ainda as linhas do horizonte,  
Como se olhasse o último retiro.

Nuvem negra e veloz corria solta  
O anjo da tempestade anunciando;  
Vi ao longe as alcíones cantando  
Doidas correndo à flor da água revolta.

Desiludido, exausto, ermo, perdido,  
Busquei a triste estância do abandono,  
E esperei, aguardando o último sono,  
Volver à terra, de que fui nascido.

– “Ó Cibele fecunda, é no remanso  
Do teu seio – que vive a criatura,  
Chamem-te outros morada triste e escura,  
Chamo-te glória, chamo-te descanso!”

Assim falei. E murmurando aos ventos  
Uma blasfêmia atroz – estreito abraço  
Homem e terra uniu, e em longo espaço  
Aos ecos repeti meus vãos lamentos.

Mas, tu passaste... Houve um grito  
Dentro de mim. Aos meus olhos  
Visão de amor infinito,  
Visão de perpétuo gozo  
Perpassava e me atraía,  
Com um sonho voluptuoso  
De sequiosa fantasia.  
Ergui-me logo do chão,  
E pousei meus olhos fundos  
Em teus olhos soberanos,  
Ardentes, vivos, profundos,  
Como os olhos da beleza  
Que das escumas nasceu...  
Eras tu, maga visão  
Eras tu o ideal sonhado  
Que em toda a parte busquei,  
E por quem houvera dado  
A vida que fatiguei;  
Por quem verti tanto pranto,  
Por quem nos longos espinhos  
Minhas mãos, meus pés sangrei!

Mas se minh'alma, acaso, é menos pura  
Do que era pura nos primeiros dias, →

Porque não soube em tantas agonias  
Abençoar a minha desventura;

Se a blasfêmia os meus lábios poluíra,  
Quando, depois de tempo e do cansaço,  
Beije a terra no mortal abraço  
E espedacei desanimado a lira;

Podes, visão formosa e peregrina,  
No amor profundo, na existência calma,  
Desse passado resgatar minh'alma  
E levantar-me aos olhos teus, – Corina!

### III

Quando voarem minhas esperanças  
Como um bando de pombas fugitivas;  
E destas ilusões doces e vivas  
Só me restarem pálidas lembranças;

E abandonar-me a minha mãe Quimera,  
Que me aleitou aos seios abundantes;  
E vierem as nuvens flamejantes  
Encher o céu da minha primavera;

E raiar para mim um triste dia,  
Em que, por completar minha tristeza,  
Nem possa ver-te, musa da beleza,  
Nem possa ouvir-te, musa da harmonia;

Quando assim seja, por teus olhos juro,  
Voto minh'alma à escura soledade,  
Sem procurar melhor felicidade,  
E sem ambicionar prazer mais puro,

Como o viajor que, da falaz miragem  
Volta desenganado ao lar tranquilo,  
E procura, naquele último asilo,  
Nem evocar memórias da viagem;

Envolvido em mim mesmo, olhos cerrados  
A tudo mais, – a minha fantasia  
As asas colherá com que algum dia  
Quis alcançar os cimos elevados.

És tu a maior glória de minha alma,  
Se o meu amor profundo não te alcança,  
De que me servirá outra esperança?  
Que glória tirarei de alheia palma?

#### IV

Tu que és bela e feliz, tu que tens por diadema  
A dupla irradiação da beleza e do amor;  
E sabes reunir, como o melhor poema,  
Um desejo da terra e um toque do Senhor;

Tu que, como a ilusão, entre névoas deslizas  
Aos versos do poeta um desvelado olhar,  
Corina, ouve a canção das amorosas brisas,  
Do poeta e da luz, das selvas e do mar.

#### AS BRISAS

Deu-nos a harpa eólia a excelsa melodia  
Que a folhagem desperta e torna alegre a flor,  
Mas que vale esta voz, ó musa da harmonia,  
Ao pé da tua voz, filha da harpa do amor?

Diz-nos tu como houveste as notas do teu canto?  
Que alma de serafim volteia aos lábios teus?  
Donde houveste o segredo e o poderoso encanto  
Que abre a ouvidos mortais a harmonia dos céus?

#### A LUZ

Eu sou a luz fecunda, alma da natureza;  
Sou o vivo alimento à viva criação.  
Deus lançou-me no espaço. A minha realeza  
Vai até onde vai meu vívido clarão.

Mas, se derramo vida a Cibele fecunda,  
Que sou eu ante a luz dos teus olhos? Melhor,  
A tua é mais do céu, mais doce, mais profunda,  
Se a vida vem de mim, tu dás a vida e o amor.

AS ÁGUAS

Do nume da beleza o berço celebrado  
Foi o mar; Vênus bela entre espumas nasceu.  
Veio a idade de ferro, e o nume venerado  
Do venerado altar baqueou: – pereceu.

Mas a beleza és tu. Como Vênus marinha,  
Tens a inefável graça e o inefável ardor.  
Se paras, és um nume; andas, uma rainha,  
E se quebras um olhar, és tudo isso e és amor!

Chamam-te as águas, vem! tu irás sobre a vaga  
A vaga, a tua mãe, que te abre os seios nus,  
Buscar adorações de uma plaga a outra plaga,  
E das regiões da névoa às regiões da luz!

AS SELVAS

Um silêncio de morte entrou no seio às selvas.  
Já não pisa Diana este sagrado chão;  
Nem já vem repousar no leito destas relvas  
Aguardando saudosa o amor e Endimião.

Da grande caçadora a um solícito aceno  
Já não vem, não acode o grupo jovial;  
Nem o eco repete a flauta de Sileno,  
Após o grande ruído a mudez sepulcral.

Mas Diana aparece. A floresta palpita,  
Uma seiva melhor circula mais veloz;  
É vida que renasce, é vida que se agita;  
À luz do teu olhar, ao som da tua voz!

O POETA

Também eu, sonhador, que vi correr meus dias  
Na solene mudez da grande solidão,  
E soltei, enterrando as minhas utopias,  
O último suspiro e a última oração;

Também eu junto a voz à voz da natureza,  
E soltando o meu hino ardente e triunfal,  
Beijarei ajoelhado as plantas da beleza  
E banharei minh'alma em tua luz, – Ideal!



Ouviste a natureza? Às súplicas e às mágoas  
Tua alma de mulher deve de palpitar;  
Mas que te não seduza o cântico das águas,  
Não procures, Corina, o caminho do mar!

V

Guarda estes versos que escrevi chorando  
Como um alívio à minha soledade,  
Como um dever do meu amor; e quando  
Houver em ti um eco de saudade,  
Beija estes versos que escrevi chorando.

Único em meio das paixões vulgares,  
Fui a teus pés queimar minh'alma ansiosa,  
Como se queima o óleo ante os altares;  
Tive a paixão indômita e ferosa,  
Única em meio das paixões vulgares.

Cheio de amor, vazio de esperança,  
Dei para ti os meus primeiros passos;  
Minha ilusão fez-me, talvez, criança;  
E eu pretendi dormir aos teus abraços,  
Cheio de amor, vazio de esperança.

Refugiado à sombra do mistério  
Pude cantar meu hino doloroso;  
E o mundo ouviu o som doce ou funéreo  
Sem conhecer o coração ansioso  
Refugiado à sombra do mistério.

Mas eu que posso contra a sorte esquivar?  
Vejo que em teus olhares de princesa  
Transluz uma alma ardente e compassiva  
Capaz de reanimar minha incerteza;  
Mas eu que posso contra a sorte esquivar?

Como um réu indefeso e abandonado,  
Fatalidade, curvo-me ao teu gesto;  
E se a perseguição me tem cansado,  
Embora, escutarei o teu aresto,  
Como um réu indefeso e abandonado.

Embora fujas aos meus olhos tristes,  
Minh'alma irá saudosa, enamorada,  
Acercar-se de ti lá onde existes;  
Ouvirás minha lira apaixonada,  
Embora fujas aos meus olhos tristes.

Talvez um dia meu amor se extinga,  
Como fogo de Vesta mal cuidado  
Que sem o zelo da Vestal não vinga;  
Na ausência e no silêncio condenado  
Talvez um dia meu amor se extinga.

Então não busques reavivar a chama,  
Evoca apenas a lembrança casta  
Do fundo amor daquele que não ama;  
Esta consolação apenas basta;  
Então não busques reavivar a chama.

Guarda estes versos que escrevi chorando,  
Como um alívio à minha soledade,  
Como um dever do meu amor; e quando  
Houver em ti um eco de saudade,  
Beija estes versos que escrevi chorando.

## VI

Em vão! Contrário a amor é nada o esforço humano;  
É nada o vasto espaço, é nada o vasto oceano.  
Solta do chão, abrindo as asas luminosas,  
Minh'alma se ergue e voa às regiões venturosas,  
Onde ao teu brando olhar, ó formosa Corina,  
Reveste a natureza a púrpura divina!

Lá, como quando volta a primavera em flor,  
Tudo sorri de luz, tudo sorri de amor;  
Ao influxo celeste e doce da beleza,  
Pulsa, canta, irradia e vive a natureza;  
Mais lânguida e mais bela, a tarde pensativa  
Desce do monte ao vale; e a viração lasciva  
Vai despertar à noite a melodia estranha  
Que falam entre si os olmos da montanha;  
A flor tem mais perfume e a noite mais poesia;  
O mar tem novos sons e mais viva ardentia;  
A onda enamorada arfa e beija as areias,  
Novo sangue circula, ó terra, em tuas veias!

O esplendor da beleza é raio criador:  
Derrama a tudo a luz, derrama a tudo o amor.

Mas vê. Se o que te cerca é uma festa de vida,  
Eu, tão longe de ti, sinto a dor mal sofrida  
Da saudade que punge e do amor que lacera  
E palpita e soluça e sangra e desespera.  
Sinto em torno de mim a muda natureza  
Respirando, como eu, a saudade e a tristeza;  
A saudade do bem e a tristeza do mal;  
Tristeza sem irmã, saudade sem igual.  
É deste ermo que eu vou, alma desventurada,  
Murmurar junto a ti a estrofe imaculada  
Do amor que não perdeu, coa última esperança  
Nem o intenso fervor, nem a intensa lembrança.

Sabes se te eu amei, sabes se te amo ainda,  
Do meu sombrio céu alva estrela bem-vinda!  
Como divaga a abelha inquieta e sequiosa  
Do cálice do lírio ao cálice da rosa,  
Divaguei de alma em alma em busca deste amor;  
Gota de mel divino, era divina a flor  
Que o devia conter. Eras tu.

No delírio

De te amar – olvidei as lutas e o martírio;  
Eras tu. Eu só quis, numa ventura calma,  
Sentir e ver o amor através de uma alma;  
De outras belezas vãs não valeu o esplendor,  
A beleza eras tu: – tinhas a alma e o amor.

Pelicano do amor, dilacerei meu peito,  
E com meu próprio sangue os filhos meus aleito;  
Meus filhos: o desejo, a quimera, a esperança;  
Por eles reparti minh'alma. Na provança  
Ele não fraqueou, antes surgiu mais forte;  
É que eu pus neste amor, neste último transporte,  
Tudo o que vivifica a minha juventude:  
O culto da verdade e o culto da virtude,  
A vênua do passado e a ambição do futuro,  
O que há de grande e belo, o que há de nobre e puro.

Deste profundo amor, doce e amada Corina,  
Acorda-te a lembrança um eco de aflição?  
Minh'alma pena e chora à dor que a desatina:  
Sente tua alma acaso a mesma comoção?

Em vão! Contrário a amor é nada o esforço humano,  
É nada o vasto espaço, é nada o vasto oceano!

Vou, sequioso espírito,  
Cobrando novo alento,  
N'asa veloz do vento  
Correr de mar em mar;  
Posso, fugindo ao cárcere,  
Que à terra me tem preso,  
Em novo ardor aceso,  
Voar, voar, voar!

Então, se à hora lânguida  
Da tarde que declina,  
Do arbusto da colina  
Beijando a folha e a flor, →

A brisa melancólica  
Levar-te entre perfumes  
Uns tímidos queixumes  
Ecos de mágoa e dor;

Então, se o arroio tímido  
Que passa e que murmura  
À sombra da espessura  
Dos verdes salgueirais,  
Mandar-te entre os murmúrios  
Que solta nos seus giros,  
Uns como que suspiros  
De amor, uns ternos ais;

Então, se no silêncio  
Da noite adormecida,  
Sentires – mal dormida –  
Em sonho ou em visão,  
Um beijo em tuas pálpebras,  
Um nome aos teus ouvidos,  
E ao som de uns ais partidos  
Pulsar teu coração;

Da mágoa que consome  
O meu amor venceu;  
Não tremas: – é teu nome,  
Não fujas – que sou eu! –

MACHADO DE ASSIS

[*Poesias completas*. Rio de Janeiro: H. Garnier, 1901. p. 30-49]

Editor: José Américo Miranda